

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

- 인감증명법 시행령 [별지 제12호서식] <개정 2020. 2. 18.>
■ ข้อบังคับใช้กฎหมายการรับรองตราประทับ [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 12] <แก้ไขเมื่อ 2020/02/18>

☐ 사망 ☐ 실종선고
☐ การตาย ☐ คำพิพากษาคคนสาบสูญ
인감 ☐ 신고사항의 변경 신고(신청)서
ตราประทับ ☐ การแก้ไขรายการแจ้ง แบบการแจ้ง(คำขอ)
☐ 말소 ☐ 부활
☐ การยกเลิก ☐ การฟื้นคืน

※ []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)
※ โปรดเขียนเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [] ที่ตรงกับข้อมูล (ด้านหน้า)

접수번호 หมายเลขรับเรื่อง	접수일 วันที่รับเรื่อง	처리기간 ระยะเวลาดำเนินการ	즉시 ทันที
대상자 เจ้าของ ตราประทับ	성명(한자) นามสกุล- ชื่อ (ตัวอักษรจีน) 주민등록 번호 เลขประจำตัว ประชาชน 국적 สัญชาติ 주소 ที่อยู่	인감 (인) ตราประทับ (ประทับตรา)	
신고(신청) 사항 รายการแจ้ง(คำขอ)			
서면신고 사유 เหตุผลในการแจ้งเป็น ลายลักษณ์อักษร			
증명자료(첨부) เอกสารหลักฐาน (แนบ)			
미성년자의 법정 대리인, 한정 후 견인 또는 성년 후견인 동의 การยินยอมจาก ผู้แทนโดยชอบธรรม	성명 นามสกุล-ชื่อ 생년월일 ปีเดือนวันเกิด	관계 ความสัมพันธ์	인감 (인) 또는 서명 ตราประทับ (ประทับตรา) หรือลงชื่อ ※서명 시 본인서명사실확인서 첨부 ※กรลงชื่อให้แนบหนังสือรับรองลายมือชื่อตนเอง

ของผู้เยาว์ ผู้พิทักษ์จำกัดสิทธิ หรือผู้พิทักษ์ ของผู้บรรลุนิติภาวะ	주소 ที่อยู่	
--	---------------	--

위 사실을 확인합니다.
ขอรับรองข้อความข้างต้น

 ปี ค.ศ. _____ เดือนที่ _____ วันที่ _____

[] 재외공관(영사관) (서명 또는 인)

[] สถานทูตประจำต่างประเทศ(สถานกงสุล) (ชื่อหรือประทับตรา)

[] 수감기관(교도관) (직인), (서명 또는 인)

[] **สถานจำลอง (เจ้าหน้าที่เรือนจำ)** (ประทับตราประจำตำแหน่ง) (ลงชื่อหรือประทับตรา)

「인감증명법」 제8조·제9조·제11조 및 「인감증명법 시행령」 제11조·제12조에 따라 인감(사망, 실종선고, 신고사항의 변경, 말소, 부활)신고(신청)합니다.

ขอแจ้ง (ยื่นคำขอ) (การตาย คำพิพากษาคอนสาบสน การแก้ไขรายการแจ้ง การยกเลิก การพินคิน)

ตราประทับตามมาตรา 8/มาตรา 9/มาตรา 11 ของ 「กฎหมายการรับรองตราประทับ」 และมาตรา 11/มาตรา 12 ของ 「ข้อบังคับใช้กฎหมายการรับรองตราประทับ」

수수료
ค่าลงทะเบียน

ไม่มี

 ปี ค.ศ. _____ เดือนที่ _____ วันที่ _____

신고(신청)인: (서명 또는 인)

ผู้แจ้ง(ผู้ยื่นคำขอ) : (ลงชื่อหรือประทับตรา)

주소:

ท่อยุ :

(주민등록번호:)

(เลขประจำตัวประชาชน:)

대리인: _____ (서명 또는 인)

ตัวแทน: _____ (ลงชื่อหรือประทับตรา)

주소:

ที่อยู่ :

(주민등록번호:)

(เลขประจำตัวประชาชน:

관계:

ความสัมพันธ์ :

○○시·구·읍·면·동장 또는 출장소장 귀하

เรียน นายกเทศมนตรี ผู้อำนวยการเขต หรือผู้ประกอบการ/มียืน/ดง หรือผู้อำนวยการสาขา○○

유의사항 및 작성방법
วิธีกรอกข้อมูลและข้อควรระวัง

1. 증명서를 방문하는 대리인은 반드시 신분증을 제시해야 합니다.
1. ตัวแทนที่มาเยี่ยมสำนักงานรับรองจะต้องแสดงบัตรประจำตัว
2. 사망 또는 실종선고를 신고할 때에는 상속인이 신고서를 제출해야 합니다. 다만, 상속인이 소관 증명서를 방문할 수 없는 경우에는 위임하여 제출할 수 있고, 이 경우 별지 제13호서식·별지 제13호의2서식 또는 별지 제13호의3서식의 인감증명서 발급 위임장을 사용합니다.
2. กรณีแจ้งการตายหรือคำพิพากษาคอนสาบสูญ ผู้รับมรดกจะเป็นคนที่ยื่นแบบการแจ้ง แต่ในกรณีที่ผู้รับมรดกไม่สามารถมาเยี่ยมสำนักงานรับรองที่เกี่ยวข้องสามารถมอบอำนาจเพื่อให้ยื่นแบบการแจ้ง ในกรณีนี้ ให้ใช้หนังสือมอบอำนาจสำหรับการออกหนังสือรับรองตราประทับ ได้แก่ แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 13 แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 13-2 หรือแบบฟอร์มภาคผนวกที่ 13-3
3. 주민등록번호란에 미주민등록 재외국민은 여권번호를, 외국인은 외국인등록번호를, 국내거소신고자는 국내거소신고번호를 적어야 합니다.
3. สำหรับช่องเลขประจำตัวประชาชน ชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศซึ่งไม่มีทะเบียนราษฎรจะต้องกรอกหมายเลขหนังสือเดินทาง ส่วนคนต่างด้าวจะต้องกรอกเลขประจำตัวคนต่างด้าว และชาวเกาหลีโพ้นทะเลจะต้องกรอกเลขประจำตัวชาวเกาหลีโพ้นทะเล
4. 인감(사망, 실종선고, 신고사항의 변경, 말소, 부활)신고서를 제출하려는 경우에는 해당사항란에 [√]표시를 한 후 제출합니다.
4. กรณีประสงค์จะยื่นแบบการแจ้ง (การตาย คำพิพากษาคอนสาบสูญ การแก้ไขรายการแจ้ง การยกเลิก การฟื้นคืน) ตราประทับ ให้เขียน [√] ลงในช่องที่เกี่ยวข้องแล้วยื่น
- ※ 인감 변경신고는 「인감증명법 시행령」 별지 제9호서식을 이용하시기 바랍니다.
- ※ กรณีแจ้งการเปลี่ยนแปลงตราประทับ ให้ใช้แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 9 ของ 「กฎหมายการรับรองตราประทับ」
5. 재외국민, 해외거주(체류)자, 수감자가 위임하여 신고(신청)하는 경우에는 다음 구분에 따라 해당 기관의 확인을 받아 제출해야 합니다. 이 경우 재외국민은 해외에 체류하는 경우로 한정합니다.
5. กรณีทำการแจ้ง (ยื่นคำขอ) โดยได้รับมอบอำนาจจากชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ ผู้ที่อาศัย (พำนั) ก) อยู่ในต่างประเทศ หรือผู้ต้องขัง จะต้องได้รับการรับรองจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องดังระบุไว้ต่อไปนี้ ในกรณีนี้
- ชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศจะถูกจำกัดเฉพาะกรณีกำลังพำนั ก) อยู่ในต่างประเทศเท่านั้น
- 가. 재외국민, 해외거주(체류)자: 재외공관(영사관)
- ก. ชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ, ผู้ที่อาศัย (พำนั) ก) อยู่ในต่างประเทศ : สถานทูตประจำต่างประเทศ(สถานกงสุล)
- 나. 수감자: 수감기관(교도관)
- ข. ผู้ต้องขัง : สถานจำคุก (เจ้าหน้าที่เรือนจำ)

처리 절차
ขั้นตอนการดำเนินการ

이 신고서(신청서)는 아래와 같이 처리됩니다.

แบบการแจ้ง(คำขอ)ฉบับนี้ จะได้รับการดำเนินการดังต่อไปนี้

